## Závěrečná zpráva ze studijního pobytu v rámci programu mezinárodní mobility studentů vysokých škol

### Akademický rok 2014/ 2015

Tato zpráva doplňuje závěrečnou zprávu studenta UP zadanou do databáze IRIS (Integrated Reporting for International Students). Slouží k zodpovězení otevřených otázek v případě, že zpráva zadaná prostřednictvím IRIS byla vyplněna v jiném než anglickém jazyce. Pokud se k některé otázce chcete vyjádřit podrobněji, použijte samostatný list.

**Jméno studenta: Jana Fabová**

**Vysílající katedra:** Katedra romanistiky

**Hostitelská škola:** Universidade Federal de Santa Catarina (Florianópolis, Santa Catarina, Brasil)

1. Co byste doporučil/a studentům, kteří plánují studijní pobyt v zahraničí s ohledem na informační materiály o cílové zemi či místě studia, finanční podporu, jazykovou přípravu, postup, jak žádat o přijetí apod.:

Čo sa týka informácií o cieľovej zemi, myslím, že jeden z najlepších spôsobov je určite skontaktovať sa s niekým, kto už v danej zemi bol, prípadne študoval. Tak dostanete informácie z prvej ruky. Toto bol môj druhý študijný pobyt v Brazílii, takže som už vedela do čoho idem, avšak pred prvým vycestovaním som mala informácie o tejto krajine od môjho lektora-brazílca. V mojom prípade som mala možnosť porovnať brazílsky sever a juh, ktoré sa od seba líšia v mnohých aspektoch.

Pri vybavovaní študijného pobytu som postupovala nasledovne. Vždy som si najskôr naštudovala informácie o univerzitách, o ktoré som mala záujem. Potom som kontaktovala zahraničné oddelenie zahraničnej univerzity a spýtala sa na podmienky študijného pobytu. (Avšak na UFSC-Universidade Federal de Santa Catarina bol tento proces podstatne jednoduchší, keďže som tam uskutočňovala svoj doktorandský výskum a jeden z mojich vedúcich práce bol profesorom na tejto univerzite). Niektoré brazílske univerzity trvajú na uzatvorení zmluvy s domovskou univerzitou študenta a iným stačí len to, aby mal zahraničný študent počas celého štúdia platné víza. To bol aj môj prípad. Jediné, čo som od univerzity v Brazílii potrebovala bol pozývací dopis, ktorý je potrebný pri žiadaní finančného príspevku a takisto pri žiadaní študentských víz. Ale zahraničnú univerzitu vždy treba trochu pourgovať, aby poslala pozývací list čo najskôr, pretože bez neho je riziko kupovať si letenku. A aby nebola príliš drahá, treba ju kúpiť s dostatočnou časovou rezervou. Ja som každý svoj pobyt vždy začala riešiť minimálne 6 mesiacov vopred. Akonáhle som mala letenku a pozývací dopis, začala som riešiť žiadosť o štipendium, treba si dávať pozor na deadline, pretože žiadosti sa podávajú len raz ročne, vždy v októbri. Všetky potrebné informácie a formuláre nájdete na stránkach zahraničného oddelenia FF UPOL. Pred Vianocami sa doporučenou poštou dozviete či ste obdržali štipendium alebo nie. Ďalší krok je žiadosť o víza. Treba si naštudovať stránku brazílskej ambasády príp. veľvyslanectva. Pokiaľ si nie ste istý a máte otázky, určite sa tam oplatí zavolať. Vybavenie víz netrvá dlho AK MÁTE VŠETKY POTREBNÉ DOKUMENTY, ale aj napriek tomu treba začať mesiac vopred. V mojom prípade to bolo náročnejšie, keďže som Slovenka a študujem v CZ. Musela som ísť najskôr na Brazílske veľvyslanectvo do Prahy, aby mi overili pravosť dokumentov z českej univerzity. Predtým ako ambasáda overí dokument, ten musí byť overený Ministerstvom školstva a Ministerstvom zahraničných vecí Českej republiky. Jednalo sa hlavne o dokument, ktorý potvrdzoval finančné prostriedky, ale POZOR, tento dokument musí byť podpísaný dekanom FF, lebo len jeho podpis je v databáze MŠ ČR a je dobré ak ho napíšete aj v češtine, aj v portugalčine (ja som si ho prekladala sama, keďže som vyštudovala portugalčinu, nikomu nevadilo, že tento dokument nebol preložený úradne). Ak Vám na ambasáde povedia, že stačí vytlačiť výpis z účtu, tak patríte medzi tých šťastných. Ďalšie byrokratické záležitosti pozostávajú vo výpise z registra trestov, ktorý musí byť overený na prokuratúre a následne na Ministerstve zahraničných vecí. Niekedy je potrebné výpis z registra trestov nechať úradne preložiť do portugalčiny a následne overiť u notára. Pri každom overení dokumentu sa platí kolkami, treba si teda zistiť v akej hodnote sa prijímajú kolky na ministerstvách a kúpiť si ich na pošte.

KAŽDÉ VEĽVYSLANECTVO VEZME LEN OVERENÝ DOKUMENT Z MINISTERSTVA ZAHRANIČNÝCH VECÍ, TO JE JEDINÉ RAZÍTKO, KTORÉ PRE NICH PLATÍ. NA TO, ABY MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ OVERILO DOKUMENT, TEN MUSÍ MAŤ RAZÍTKO Z INÉHO MINISTERSTVA PRÍP. Z PROKURATÚRY.

Proces udelenia víz patrí asi k tej najnáročnejšej fáze vybavovania študijného pobytu mimo EU. Formulár sa vypĺňa elektronicky a následne si ho vytlačíte, potrebujete k tomu zopár fotiek, letenku, pozývací dopis, výpis z registra trestov, potvrdenie o obdržaní finančných prostriedkov, príp. výpis z účtu. Všetky dokumenty vydané v CZ musia byť overené MZV ČR. Niekedy si veľvyslanectvo vyžaduje aj dokument, ktorý potvrdzuje, že daná zahraničná fakulta a odbor skutočne existuje. Tento dokument Vám pošlú zo zahraničnej univerzity spolu s pozývacím listom. Možno je dobré si zavolať na ambasádu alebo tam osobne zájsť už vtedy, keď začnete uvažovať nad štúdiom v danej krajine. Tam Vám všetko vysvetlia. A vždy záleží s kým na ambasáde jednáte. Nie vždy je potrebné overovať každý dokument a všetko prekladať do portugalčiny. Tieto pravidlá sa môžu líšiť. Pri mojej prvej ceste do Brazílie som nemusela overovať takmer nič, pri druhej ceste úplne všetko. Moje vybavenie víz trvalo spolu asi mesiac a pol, ale počas toho mesiaca som každý deň vybavovala všetky potrebné dokumenty a precestovala snáď celú CZ kým som konečne priniesla všetky dokumenty do Bratislavy, kde trvalo vybavenie asi 2 týždne.

V Brazílii je veľmi dôležité, aby študent ovládal portugalčinu. Na univerzitách sa takmer nevyučuje v angličtine. Veľa z mojich kamarátov mali veľké problémy pri štúdiu ak neovládali portugalčinu. Taktiež pri nadväzovaní nových kontaktov a kamarátstiev sa bez portugalčiny nezaobídete. Dovoľujem si tvrdiť, že v celej Južnej Amerike je znalosť domáceho jazyka jeden zo základných predpokladov úspešného pobytu.

2. Můžete poskytnout tip/ radu týkající se společenských záležitostí v hostitelské zemi/ na hostitelské instituci (kulturní rozdíly, důležitost jazykové výbavy atd.):

Ako som už spomenula, jazyková výbava je veľmi dôležitá. Ak niekto ovláda viac jazykov, je to veľký prínos, v Brazílii sa dá veľmi slušne si privyrobiť výúčbou. Ja som vždy doučovala francúzštinu a angličtinu. Kultúrne rozdiely sú obrovské vrámci Brazílie samotnej, teda medzi severom, ktorý je obývaný predovšetkým potomkami afrických otrokov, teda 90% populácie tvoria černosi a mulati a medzi vyspelejším juhom, obývaným hlavne nemeckými a talianskymi imigrantmi. Sever je síce chudobnější, ale ako sami Brazilci vravia, práve na severe sa zrodila Brazília, pretože to bolo od začiatku kolonizácie hlavným centrum. Ľudia sú tu veľmi milí a nápomocní, ale na druhej strane brazílsky sever patrí k tým najnebezpečnejším, čo sa týka prepadov, únosov a vrážd. Ak si nejaká žena, hlavne teda biela Európanka oblečie sukňu alebo krátke nohavice, musí počítať s nepríjemným slovným obťažovaním zo strany mužov. Úprimne, na toto sa zvyknúť nedá. Postavenie ženy v Brazílii je v porovnaní s mužom značne znevýhodnené. Takisto kráčať po ulici s hodinkami, veľkou kabelkou alebo s mobilom v ruke je veľmi riskantné. Tým veľmi pútate pozornost. Keď Vás náhodou prepadnú, tak musíte dať všetko, čo máte, žiadne vyjednávanie ani prosenie. Ak budete klásť odpor, tak Vás to môže stáť život.

Brazílsky juh je vyspelejší, bezpečnejší a v niečom podobný s Európou. Tu som mohla nosiť dokonca aj počítač so sebou, keď som cestovala. Ale aj tu sa občas stane nejaké to prepadnutie, paradoxne hlavne na území univerzitného kampusu, lebo na federálne územie nemôže vstúpiť vojenská polícia, takže je to úrodné miesto pre všetky kriminálne živly. Kto nemá nôž alebo pištoľ ten ide do baru, kde si kúpi alkohol v sklenej fľaši a už má zaobstarnú zbraň. Preto aj zakázali predaj alkoholu v sklených fľašiach v baroch. Južná Brazília má veľmi dobre vybudovanú infraštruktúru. Hlavným dopravným prostriedkom sú autobusy, ktoré až na pár výnimiek dodržujú cestovný harmonogram. Na severe sa pri čakaní na autobus musíte obrniť veľkou trpezlivosťou.

Skrátka v Brazílii si musíte uvedomiť, že nie ste v Európe. Je to absolútne odlišná kultúra a tradície od tých európskych. Avšak dodržovaním bezpečnostných zásad si pobyt v tejto úžasnej krajine naplno užijete. Netreba vyhľadávať tmavé miesta, ľudoprázdne ulice a večerné prechádzky mestom bez doprovodu iných osôb. Ak požiadate o radu domácich, tí Vám za každých okolností veľmi radi poradia.

Treba sa ale pripraviť aj na najväščí problém, ktorý Vás môže stretnúť počas štúdia. A to sú v Brazílii veľmi obľúbené štrajky trvajúce celé mesiace, niekedy aj celý semester. Mňa postihli na oboch univerzitách, kde som študovala. Raz štrajkujú zamestnanci univerzity a raz profesori. Ale vždy sa dá dohodnúť s profesormi, aby Vám umožnili ukončiť predmet a nemuseli ste vracať štipendium kvôli nesplneniu stanoveného počtu kreditov. Keď som odchádzala z Florianópolisu, potrebovala som ešte nejaké knihy na okopírovanie, ale knižnica bola zatvorená niekoľko mesiacov.

3. Jaké byly hlavní rozdíly mezi vzdělávacími postupy a metodami, průběhu zkoušek atd. na domácí a na hostitelské instituci:

Na UFSC-Universidade Federal de Santa Catarina som sa zaoberala hlavne svojím výskumným projektom, mala som zapísaný len jeden predmet, ktorý vyučoval môj vedúci projektu. Ten bol raz do týždňa od 8:00 do 12:00. Na začiatku semestra sme sa rozdelili do skupín a urobili sme spoločný projekt, ktorý sme predstavili na konci semestra ako záverečnú prácu. Iné skúsenosti so vzdelávacími postupmi a skúškami na UFSC nemám.

Na UFBA-Universidade Federal da Bahia, kde som strávila počas magisterského štúdia jeden rok mám viac skúseností, čo sa týka štúdia. Väčšina predmetov sa vyučuje dvakrát do týždňa, takmer každá prednáška alebo cvičenie má 120 minút. Skúšky prebiehajú písomne, občas niektorý vyučujúci vyžaduje pred skúškou odovzdanie projektu na určenú tému. Predmety nemajú kredity, každý predmet má určitý počet hodín za semester, každých 10h predmetu zodpovedá jednému kreditu. Profesori sú veľmi ústretoví, ale nerobia rozdiely z hľadiska prístupu medzi domácími a zahraničnými študentami.

**4. Jaké závěry můžete vyvodit z absolvování studijního pobytu v rámci programu mezinárodní mobility. Splnil pobyt Vaše očekávání. Setkal/a jste se s nějakými závažnými problémy. Co jiného kromě akademického přínosu Vám pobyt dal:**

Pobyt jednoznačne prekonal moje očakávania. Zdokonalila som si jazyk, spravila niekoľko medzinárodných jazykových certifikátov, spoznala som úžasných ľudí, nové zvyky, tradície a určite som si veľmi rozšířila svoje obzory. Počas oboch mojich pobytov som bola ako jediná Slovenka, na univerzite neboli ani žiadni Česi či Poliaci, takže som bola v kontakte hlavne s domácími, čo mi umožnilo vžiť sa do ich kože a vnímať brazílsku realitu aj z tej ich stránky, nielen zo stránky cudzinca.

Keď som robila výskum v iných mestách, než tam, kde som bývala, bola som odkázaná na pomoc domácích obyvateľov. Vždy ma nejaká rodina ubytovala a pomáhali mi s výskumom, takisto mi pomáhali aj mestské radnice a kancelárie pre turizmus a kultúru, za čo som veľmi vďačná.

Vďaka vyučovania francúzskeho a anglického jazyka sa mi počas svojich študijných pobytov podarilo precestovať veľkú časť Brazílie, Argentínu, Paraguay a Čile čím som si splnila sen.

Jediný závažný problém bol, keď ma prepadli, to sa stalo pri mojom prvom pobyte na severe Brazílie. Našťastie som mala veľké šťastie, že dotyčný nemal žiadnu zbraň. Ale ten strach nezmizol ani do konca pobytu, keď už viete, čo všetko sa môže stať.

5. Které stránky výměnného studijního pobytu zejména oceňujete:

Určite veľmi oceňujem už len samotnú možnosť štúdia v zahraničí. Skúsenosti, ktoré sa takýmto pobytom dajú získať sú na nezaplatenie. Zdokonalíte sa v jazyku a stanete sa nezávislejšími a zodpovednejšími. Kamarátsva a kontakty, ktoré získate sú na celý život. Stanete sa súčasťou inej kultúry a tak si rozšíříte svoje obzory.

6. Máte nějaká doporučení, jak výměnný program mezinárodní mobility zlepšit?

S fungovaním programu medzinárodnej mobility som veľmi spokojná.